

پولس در قرنتس

¹و بعد از آن پولس از آتن روانه شده، به قرنتس آمد.² و مرد یهودی آکیلا نام را که مولدش پطس بود و از ایتالیا تازه رسیده بود و زنش پرسکیله را یافت زیرا کلوئیوس فرمان داده بود که همه یهودیان از روم بروند. پس نزد ایشان آمد.³ و چونکه با ایشان همیشه بود، نزد ایشان مانده، به کار مشغول شد؛ و کسب ایشان خیمه دوزی بود.⁴ و هر سبت در کنیسه مکالمه کرده، یهودیان و یونانیان را مجاب می‌ساخت.⁵ اما چون سیلاس و تیموتاؤس از مکادونیه آمدند، پولس در روح مجبور شده، برای یهودیان شهادت می‌داد که عیسی، مسیح است. ولی چون ایشان مخالفت نموده، کفر می‌گفتند، دامن خود را بر ایشان افشاند، گفت: خون شما بر سر شما است. من بری هستم. بعد از این به نزد امت‌ها می‌روم.⁷ پس از آنجا نقل کرده، به خانه شخصی یوسئس نام خداپرست آمد که خانه او متصل به کنیسه بود.⁸ اما کرسپس، رئیس کنیسه با تمامی اهل بیتش به خداوند ایمان آوردند و بسیاری از اهل قرنتس چون شنیدند، ایمان آورده، تعمید یافتند.⁹ شبی خداوند در رؤیا به پولس گفت: ترسان مباش، بلکه سخن بگو و خاموش مباش¹⁰ زیرا که من با تو هستم و هیچ‌کس تو را اذیت نخواهد رسانید زیرا که مرا در این شهر خلق بسیار است.¹¹ پس مدت یک سال و شش ماه توقف نموده، ایشان را به کلام خدا تعلیم می‌داد.

¹²اما چون غالین والی آخائیه بود، یهودیان یکدل شده، بر سر پولس تاخته، او را پیش مسند حاکم بردند¹³ و گفتند: این شخص مردم را اغوا می‌کند که خدا را برخلاف شریعت عبادت کنند.¹⁴ چون پولس خواست حرف زند، غالین گفت: ای یهودیان، اگر ظلمی یا فسقی فاحش می‌بود، هر آینه شرط عقل می‌بود که متحمل شما بشوم.¹⁵ ولی چون مسأله‌ای است درباره سخنان و نامها و شریعت شما، پس خود بفهمید. من در چنین امور نمی‌خواهم داورى کنم.¹⁶ پس ایشان را از پیش مسند براند.¹⁷ و همه سوستانیس رئیس کنسیه را گرفته او را در مقابل مسند والی بردند و غالین را از این امور هیچ پروا نبود.

بازگشت پولس به آنطاکیه

Paulus in Korinth

¹Danach verließ Paulus Athen und kam nach Korinth² und fand einen Juden mit Namen Aquila, aus Pontus gebürtig; der war neulich mit seiner Frau Priscilla aus Italien gekommen, weil Kaiser Klaudius allen Juden geboten hatte, Rom zu verlassen. Zu denen ging Paulus;³ und weil er das gleiche Handwerk hatte, blieb er bei ihnen und arbeitete. Sie waren von Beruf aber Zeltmacher.⁴ Und er lehrte in der Synagoge an allen Sabbaten und überzeugte Juden und Griechen.⁵ Als aber Silas und Timotheus aus Mazedonien kamen, wurde Paulus vom Wort ganz in Anspruch genommen, den Juden zu bezeugen, dass Jesus der Christus ist.⁶ Als sie aber widerstrebten und lästerten, schüttelte er die Kleider aus und sprach: Euer Blut komme über euer Haupt! Ohne Schuld gehe ich von nun an zu den Heiden.⁷ Und er machte sich auf von dort und kam in das Haus eines Mannes mit Namen Titius Justus, der gottesfürchtig war; dessen Haus war neben der Synagoge.⁸ Krispus aber, der Vorsteher der Synagoge, kam zum Glauben an den HERRN mit seinem ganzen Hause; und auch viele Korinther, die zuhörten, wurden gläubig und ließen sich taufen.

⁹Es sprach aber der HERR durch eine Erscheinung in der Nacht zu Paulus: Fürchte dich nicht, sondern rede, und schweige nicht!¹⁰ Denn ich bin mit dir, und niemand soll sich unterstehen, dir zu schaden; denn ich habe ein großes Volk in dieser Stadt.¹¹ Er blieb aber dort ein Jahr und sechs Monate und lehrte unter ihnen das Wort Gottes.

¹⁸اما پولس بعد از آن، روزهای بسیار در آنجا توقف نمود پس برادران را وداع نموده، به سوریه از راه دریا رفت و پرسکله و اکیلا همراه او رفتند. و درکنجریه موی خود را چید چونکه نذر کرده بود.¹⁹ و چون به آقسس رسید، آن دو نفر را در آنجا رها کرده، خود به کنیسه درآمده، با یهودیان مباحثه نمود.²⁰ و چون ایشان خواهش نمودند که مدتی با ایشان بماند، قبول نکرد²¹ بلکه ایشان را وداع کرده، گفت که: مرا به هر صورت باید عید آینده را در اورشلیم صرف کنم. لیکن اگر خدا بخواهد، باز به نزد شما خواهم برگشت. پس از آقسس روانه شد²² و به فیصریه فرود آمده [به اورشلیم] رفت و کلیسا را تحیت نموده، به آنطاکیه آمد.

سومین مأموریت پولس و آپولس در آقسس آمد

²³و مدتی در آنجا مانده، باز به سفر توجه نمود و در مُلک غلاطیه و فریجیه جابجا می‌گشت و همه شاگردان را استوار می‌نمود.

²⁴اما شخصی یهود آپولس نام از اهل اسکندریه که مردی فصیح و در کتاب توانا بود، به آقسس رسید.²⁵ او در طریق خداوند تربیت یافته و در روح سرگرم بوده، درباره خداوند به دقت تکلم و تعلیم می‌نمود هر چند جز از تعمیم یحیی اطلاعی نداشت.²⁶ همان شخص در کنیسه به دلیری سخن آغاز کرد. اما چون پرسکله و اکیلا او را شنیدند، نزد خود آوردند و به دقت تمام طریق خدا را بدو آموختند.²⁷ پس چون او عزیمت سفر آخائیه کرد، برادران او را ترغیب نموده، به شاگردان سفارشنامه‌ای نوشتند که او را بپذیرند. و چون بدانجا رسید، آنانی را که به وسیله فیض ایمان آورده بودند، اعانت بسیار نمود.²⁸ زیرا به قوت تمام بر یهود اقامه حجت می‌کرد و از کتب ثابت می‌نمود که عیسی، مسیح است.

¹²Als aber Gallio Statthalter war in Achaja, empörten sich die Juden einmütig gegen Paulus und führten ihn vor den Richtstuhl¹³ und sprachen: Dieser überredet die Leute, Gott zu dienen dem Gesetz zuwider.¹⁴ Als aber Paulus den Mund auftun wollte, sprach Gallio zu den Juden: Wenn es sich um einen Frevel oder ein Vergehen handle, liebe Juden, so würde ich euch zuhören;¹⁵ weil es aber Fragen sind über Lehre und Namen und Gesetz bei euch, so seht ihr selber zu; ich gedenke darüber nicht Richter zu sein.¹⁶ Und trieb sie weg von dem Richtstuhl.¹⁷ Da ergriffen alle Griechen Sosthenes, den Vorsteher der Synagoge, und schlugen ihn vor dem Richtstuhl; und Gallio kümmerte es nicht.

Rückkehr nach Antiochia

¹⁸Paulus aber blieb noch eine Zeitlang dort; danach nahm er Abschied von den Brüdern und wollte nach Syrien fahren und mit ihm Priscilla und Aquila. Zuvor ließ er sich sein Haupt in Kenchreä scheren, denn er hatte ein Gelübde.¹⁹ Und er kam nach Ephesus und ließ die beiden zurück; er aber ging in die Synagoge und redete mit den Juden.²⁰ Sie baten ihn aber, dass er längere Zeit bei ihnen bliebe. Doch er willigte nicht ein,²¹ sondern nahm Abschied von ihnen und sprach: Ich muss das nächste Fest in Jerusalem halten; will's Gott, so will ich wieder zu euch kommen. Und er fuhr weg von Ephesus²² und kam nach Cäsarea und ging hinauf nach Jerusalem und grüßte die Gemeinde und zog hinab gen Antiochia.

Die dritte Missionsreise

²³Und nachdem er einige Zeit geblieben

war, machte er sich wieder auf und durchzog nacheinander das galatische Land und Phrygien und stärkte alle Jünger.

²⁴Es kam aber nach Ephesus ein Jude mit Namen Apollos, aus Alexandrien gebürtig, ein beredter Mann und gelehrt in der Schrift.²⁵Dieser war unterwiesen im Weg des HERRN und redete inbrünstig im Geist und lehrte genau von Jesus, wusste aber allein von der Taufe des Johannes.²⁶Dieser fing an, freimütig zu predigen in der Synagoge. Da ihn aber Aquila und Priscilla hörten, nahmen sie ihn zu sich und legten ihm den Weg Gottes noch genauer aus.²⁷Da er aber nach Achaja reisen wollte, schrieben die Brüder an die Jünger dort und empfahlen, ihn aufzunehmen. Und als er dahin gekommen war, half er denen viel, die gläubig geworden waren durch die Gnade.²⁸Denn er widerlegte die Juden beständig und erwies öffentlich durch die Schrift, dass Jesus der Christus sei.